

Лебідь Світлана

ПЕРЕКЛАДАЧ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

🔄 4 серпня 2022 📍 Місто: [Київ](#)

Вік: 53 роки

Режим роботи: віддалена робота

Категорії: Наука, освіта, переклади

✓ Перебуваю в шлюбі ✓ Є діти



[Увійдіть](#) або [zareestruyitesya](#) на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Опис

Прізвище

Лебідь

Ім'я

Світлана

Адреса

м. Київ, 03179, вул. Ружинська 31, кв. 86

Дата народження

6 січня 1973

Сімейний стан

Одружена

Освіта

Національна академія наук України

Спеціальність: Міжнародні економічні відносини

Інститут світової економіки і міжнародних відносин.

Вересень 1996 - 2000.

Науковий керівник - академік Ю.М. Пахомов.

Київський національний економічний університет.

Економіст зі знанням іноземних мов.

Відділення: міжнародні економічні відносини.

Основні дисципліни: аналіз бізнес-планів, державні та корпоративні фінанси, оподаткування в Україні, міжнародні економічні відносини, кредит і грошовий обіг, міжнародний маркетинг, аналіз економічної діяльності підприємства.

Місцезнаходження: Київ, Україна

1990 - 1995 рр.

Курси

Uppsala University, Sweden

Вирішення військових конфліктів і програми миру (SIDA)

Основні дисципліни: Внутрішні і міждержавні конфлікти і їх взаємозв'язок з економічним розвитком.

Місцезнаходження: Уппсала, Швеція

Травень – Червень 2000

Amsterdam/Maastricht Summer University

Основні дисципліни: Міжнародний бізнес і етика

Місцезнаходження: Маастріхт, Голандія

Червень 1999

Open Society Institute, Hungary

Summer Study Program of Savaria University

Основні дисципліни: Європейська інтеграція

Місцезнаходження: Сомбатхей, Угорщина

Червень - Липень 1998.

Публікації

Uppsala University, Sweden

Collapsed States and Regional Security: Implications and Considerations" Uppsala University Press, 2000

"Good Corporate Citizenship" Amsterdam/Maastricht University Press

Досвід роботи

БП «Техперевод» (військова техніка, патенти на технічні вироби, судові позови в сфері патентних розробок)

2019 – 2022

БП «InText» (клінічні дослідження)

2020 – 2022

БП «New Stream» (масс-медіа угоди, екологія)

2018 – 2021

БП «Winsel Group» (клінічні дослідження, юр. документація)

2017 - 2019

БП «Місто мов» (рішення суду, навчальні програми університетів)

Червень 2015 – 2017

БП «ПЕРСПЕКТИВА» (медичне обладнання, паспорта безпеки, юридичні документи)

Січень 2014 – 2016

БП АЛЬБА – серія локомотивів Dash 9, (вся мат. частина, учбові модулі, регенерація іонообмінних смол).

2014 - 2015

Transcript – бюро перекладів (Петербург) (юридична тематика, клінічні дослідження, патенти, ліцензії, гарантійні документи).

Вересень 2013 – 2014

Say Up – бюро перекладів (Москва) (авіаційна промисловість, радіонавігація, автомобільні двигуни, медичне обладнання, рандомізовані дослідження, ділове листування, юридична документація та ін.)

Травень 2012 – грудень 2014

IQ Translations (авіація, мед. обладнання) 2009 – грудень 2013

Design Contest

Менеджер з маркетингу (пошук клієнтів, оформлення договорів)

серпень – жовтень 2012

Контакт-центр “Zvonkoff”

Оператор вхідних дзвінків, міжнародний форум "Екоінвест 2012"

серпень – листопад 2012

Київський Університет туризму, економіки і права

Посада: викладач маркетингу

Основна дисципліна: Міжнародний маркетинг

2001 - 2002

Рада Національної Безпеки і Оборони України,

Інститут українсько-російських відносин

Посада: Провідний спеціаліст військово-технічного підрозділу

Січень 1998 - лютий 2000

Обов'язки:

допомога в організації PR для Конференції з питань впровадження нових транспортних коридорів в країнах ГУУАМ і польській частині нафтопроводу "Дружба".

адміністративна діяльність

організація віз для персоналу інституту

аналіз контрактів із зарубіжними науковими установами

оформлення документації для інституту стосовно переговорів із представниками країн-учасників НАТО.

Київський національний економічний університет

Посада: помічник професора, викладач

Дисципліна: Міжнародна економіка

Розташування: Київ, Україна

Січень 1996 - грудень 1997.

Українсько-Шведське спільне підприємство "Спліт"

Посада: перекладач, помічник директора

Квітень 1993 - серпень 1994.

Володіння мовами

Українська - рідна;

Російська - рідна;

Англійська - вільно;

Німецька - добре

Володіння комп'ютером

Досвідчений користувач - MS Office, Trados Studio2011, 2017, XBench

Рекомендації

Contacts: **Lars van Dassen**, M.A., Ph.D. Candidate, Department of Peace and Conflict Research, PACS Program Director

Tel. 46 – (0) 18 471 7896

E-mail [lars.van __dassen@pcr.uu.se](mailto:lars.van__dassen@pcr.uu.se)

Євген Бесклетний, заступник директора з міжнародних питань.

Рада національної безпеки і оборони України, Інститут українсько-російських відносин.

Тел. 38 050 384 9294